

## LILELU – Literarische-Leselust Klaus Dirscherl und Gerhard Mader

Neugierige Leser sind herzlich willkommen. Mitglieder und Freunde der DSG stellen Lieblingsbücher vor. Wir lesen spanischsprachige Literatur auf Deutsch und Spanisch. Wenn Sie interessiert sind, senden Sie uns eine Mail: [gerhard.mader@tpponline.de](mailto:gerhard.mader@tpponline.de)

**Ort:** Künstlerwerkstatt Mader, Steiningerasse 2a, Passau.

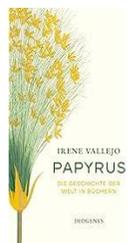
Liebe Begeisterte der spanischsprachigen Literatur, wir lesen am **Dienstag, 29.10.24**, wie üblich um **19 Uhr** in der Künstlerwerkstatt

„El infinito en un Junco“

La inmensión de los libros en el mundo antiguo de Irene Vallejos.

„Papyrus: Geschichte der Welt in Büchern“

**Irene Vallejo**, geboren 1979 in Saragossa, studierte klassische Philologie an der Universität von Saragossa und Florenz. Dabei entdeckte sie ihre Leidenschaft für die Antike. "Papyrus", ihr erstes Sachbuch, wurde in Spanien ein Bestseller und mit den wichtigsten Literaturpreisen des Landes ausgezeichnet. Sie ist Autorin von zwei Romanen und einigen Kinderbüchern. Irene Vallejo lebt mit ihrer Familie in Saragossa.



Zwei unglückliche Ereignisse führten zu einem der unerwartetsten Bestseller der letzten Zeit. Der Text heißt „El infinito en un junco“ (Siruela) und ist eine Geschichte der Entstehung des Buches, von der Antike bis zur Gegenwart, die alle Berufe, Materialien, Protagonisten und Geheimnisse rund um dieses tausendjährige Artefakt, Symbol der menschlichen Kultur, umfasst

## Singkreis der DSG.



Wenn Sie interessiert sind, auf Spanisch zu singen, senden Sie uns eine Mail:

[gerhard.mader@tpponline.de](mailto:gerhard.mader@tpponline.de)

**Ort:** Steiningerasse 2a, Künstlerwerkstatt Mader, Passau

**Termine:**

**Ab Oktober 2024 immer der dritte Sonntag im Monat um 11 Uhr!**

Um vom Alltag abzuschalten und mit Optimismus in eine neue Woche zu starten, komme und singe mit uns auf dieser großen musikalischen Reise von Lateinamerika nach Spanien. Du musst kein Deutsch können, denn das Wichtigste ist, dass du Lust zum Singen hast.



## LA TERTULIA/ (STAMMTISCH)

Der Frühling steht vor der Tür und aus diesem Grund laden wir Sie ein, ein paar Stunden mit uns zu verbringen, um Spanisch zu üben und zu plaudern, eine Sprache, die selbst die Götter zum Singen bringt.

**Jeden 2. Freitag im Monat ab 19:00 Uhr**  
Café Weinbar Chaplin, Theresienstr, 1,  
94032 Passau



**!Te esperamos! – Wir erwarten Dich!**

## Programm 2024-25

Herbst-Winter

Deutsch-Spanische Gesellschaft e.V.  
Asociación-Hispano Alemana de Passau



Tel +49- 0851/988 396 15 – Fax 0851-85178037  
Am Erlenbach 5, 940432 Passau  
E-mail : [pvasquez@dsg-passau.de](mailto:pvasquez@dsg-passau.de)  
Kto. 11601 BLZ 74050000 Sparkasse Passau  
[www.dsg-passau.de](http://www.dsg-passau.de)

## Anmeldung für die Spanischkurse Herbst-Winter 2024-25

Die Teilnehmerzahl der folgenden Kurse ist auf 10 Personen beschränkt.

Die Anmeldung bitte umgehend schriftlich (Fax oder E-mail) oder telefonisch an das Büro der DSG schicken! WICHTIG: Überweisungsbeleg zur ersten Kurseinheit mitbringen!

Die kompetente, kommunikative und angenehme Art, Ihnen diese großartige Sprache beizubringen, wird sich in kurzer Zeit für Sie persönlich bestätigen!

Der gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen: Lernen, Lehren, Beurteilen (GeR) stellt ein wesentliches Element der Sprachpolitik des Europarates dar. Mit dem Ziel, europaweit die Kriterien beim Lernen, Lehren und Beurteilen von Fremdsprachen zu vereinheitlichen, gibt er verschiedene Richtlinien und bietet gleichzeitig einen Schlüssel zur Reflexion über die Sprache, die Fähigkeiten, die zum Spracherwerb entwickelt werden müssen, die Erstellung und Überprüfung eines Lernplans. Der GeR legt Referenzniveaus fest, die beim Erlernen einer Sprache erreicht werden können (A1, A2, B1, B2, C1 und C2).

Welche Kompetenzen haben Sie im Spanischen? Hören – Lesen – an Gesprächen teilnehmen – zusammenhängendes Sprechen und Schreiben.

**Man ist nie zu jung oder zu alt, um eine neue Sprache zu erlernen. Die Fähigkeit Neues zu lernen, ist uns angeboren und begleitet uns durch unser ganzes Leben!**

Lehrbuch: Caminos neu A1, A2, B, B2 - Verlag Klett!

Lehrbuch: Caminos neu A1, A2, B1, B2– Verlag Klett!  
**Kursgebühr:** Wenn die Gruppe weniger als 6 Personen umfasst, erhöht sich die Teilnahmegebühr!

**Mitglieder** 80,00 (pro.Std. 6,66€)

**Nichtmitglieder** 95,00 Euro (pro Std. 7,92€)

**Ort:** (BAP und TELEKOM-Gebäude)

**Lambergstr. 4 / Auerspergerstr. 5 /94032 P(3.OG)**

**Leitung:** Patricia Vásquez C. aus Santiago de Chile.

Ein Kurs besteht aus 10 Kurseinheiten

à 2 Unterrichtsstunden zu jeweils 45 Minuten.

### 1) Spanisch am Dienstag! Uhrzeit: 18:00 – 19:30 Uhr

Lehrbuch: **Caminos neu B1** –Verlag Klett

Termine für den Kurs: ab Lektion 4 Revuelto/Lektion 5

**Oktober: 22., 29.**

**Nov. : 05., 12., 19., 26.**

**Dez. : 03., 10., 17.**

**Januar: 07., 14., 21.**

### 2) Spanisch am Dienstag! Uhrzeit: 19:45 – 21:00 Uhr

Lehrbuch: **Caminos neu A1** –Verlag Klett

Termine für den Kurs: ab Lektion 1 (ohne Vorkenntnisse)

**Oktober: 22., 29.**

**Nov. : 05., 12., 19., 26.**

**Dez. : 03., 10., 17.**

**Januar: 07., 14., 21.**

### 3) Spanisch am Mittwoch! Uhrzeit: 18:00-19:30 Uhr

Lehrbuch: Caminos neu A1 für Anfänger - Verlag Klett,

Termine für den Kurs: ab Lektion 3/3c -¿Adónde va?

**Okt. : 23., 30.**

**Nov. : 06., 13., 20., 27.**

**Dez. : 04., 11., 18.**

**Jan. : 08., 15., 22.**

### 4) Spanisch am Donnerstag!

Uhrzeit: 18.00 -19.30 Uhr

Lehrbuch: Caminos neu A1, V erlag -Klett

Termin für den Kurs: ab Lektion 8 Revuelto

**Okt. : 24., 31.**

**Nov. : 07., 14., 21., 28.**

**Dez. : 05., 12., 19.**

**Jan. : 09., 16., 23.**



Vortrag  
Acht Wochen Kolumbien  
mit

Ingrid Kölbl

Hören, Sehen, Entdecken  
Bilderreicher Reisevortrag  
Mit Live Musik!

Weitere Infos zum Vortrag:  
Ingridkoelbl@yahoo.com

Kolumbien wie es in keinen  
Reiseführer steht:

Geschichten – Bilder – persönliche  
Ausdrücke aus Gesprächen mit den  
Menschen vor Ort!

Wann am Fr., 25. Oktober 2024,  
Beginn 19 Uhr

In Zusammenarbeit mit  
Gemeinsam Leben und Lernen in  
Europa - Kulturraum

Wo: Lederergasse 1, 94032 Passau.  
Unkostenbeitrag: freiwillige Spende!



Jahreshauptversammlung 2024!

Generalversammlung mit Abstimmung am  
Fr., 08.11. um 18.30 Uhr

Ort: Gasthaus Auer – Heininger Str. 26,  
94036 Passau - Tel: 0851-988990

Wir laden Sie herzlich ein, an der

Generalversammlung mit Abstimmung.

Wir freuen uns sehr, dass Sie bei dieser  
Versammlung anwesend sein werden, denn  
gemeinsam können wir sehr interessante  
soziokulturelle Aktivitäten durchführen und  
vor allem Ihre neuen Ideen für eine aktive  
und dynamische DSG einbringen.

Die Einladung wird Ihnen rechtzeitig vor  
dieser großen Versammlung per  
Newsletter zugesandt!

Reise nach Málaga 2024

der Deutsch-Spanischen Gesellschaft e.V.  
zu unserer Partnerstadt Málaga –  
vom Mi.02.- So. 13. Oktober 2024

Wir möchten Sie darüber informieren, dass sich 20  
Teilnehmer für unsere Reise nach Malaga vom  
Mittwoch, 02. bis Sonntag, 13. Oktober 2024  
angemeldet haben.

Die Gruppe wird die Künstlerinnen Regine Staudt und  
Gertie Harking aus Passau unterstützen, die von  
Samstag, 21. September bis Sonntag, 13. Oktober  
2024 in Málaga sind. Sie arbeiten an ihren Werken  
und werden sie bei einer offiziellen Eröffnung am  
Freitag, den 11. Oktober um 12 Uhr in der Sala de  
exposiciones Barbadillo in Malaga präsentieren.

Reiseleistungen:

Die Reise beinhaltet folgendes:

**Flugticket** mit Lufthansa.

**Transfer:** Passau-München Flughafen und zurück

**Transfer:** Málaga - Casa Diocesana und zurück.

Unterkunft mit Frühstück – Casa Diocesana

**Stadtführung** durch die Altstadt Málagas. Einladung  
des Rathauses von Málaga

**Tagesausflüge nach:**

Ronda und Umgebung; Osuna; Antequera und die  
Dolmen; die Höhlen von Nerja und der Balkon  
von Europa



Tanzkurs mit Stefan Spatz  
Oktober-November 2024  
für Anfänger und Fortgeschrittene

Aufgrund des großen Erfolgs bieten wir diesen Salsa-Kurs nochmals an. In dieser Herbst-Winter-Zeit ist es sehr gut, diesen fröhlichen Rhythmus zu teilen!

Stefan Spatz ist ein diplomierte Musiker, Rhythmuscoach (Taketina), Tanzlehrer, Bewegungscoach und Drumcirclefacilitator. Sein Motto ist: Lebenslust, Freude, Begeisterung!  
Für Musik Bewegung, Tanz auf Lustvolle & Begeisternde Art und Weise!



Salsa 3 Stufen Prozess:

Erster Schritt: Musik, Rhythmen, Rhythustraining

Zweiter Schritt: Körperwahrnehmung, Bewegungstraining

Dritter Schritt: Intuitiv Tanzen führen, Raumwahrnehmungsfolgen

Wo: Kulturmodell, Bräugasse , 94032 Passau

Wann: jeweils sonntags

Oktober: 27.

Nov.: 03., 10., 17.

Uhrzeit: 17.30 -19 Uhr

Dauert: 5 X 90 Min.

Kursgebühr: 90,-€

für Mitglied 75,-€

Maximal 12 Teilnehmer



Backen kommt Dir Spanisch vor?  
Lecker –schnell & einfach-  
am 24. Nov. – von 15.30 bis 17 Uhr

Wir backen traditionelle spanische Kuchen , und geniessen danach unsere Werke bei einer Tasse Kaffee...und guten Gesprächen!

Inkl. Einleitung & Rezeptheftchen von Sandra (Herzensbäckerin vom schwarzen Schaf & Passauer Wochenmarkt )

Unkostenbeitrag:

Mitglied 20,-€

Nichtmitglied 28,-€

Wo?

Passau / Innstadt – Lederergasse 1

Anmeldung

Unter Tel. 0160-66 65 330

Eine Veranstaltung in Zusammenarbeit mit der Deutsch-Spanischen Gesellschaft e.V. in Passau und

Gemeinsam Leben & Lernen in Europa



**Weihnachtsfest der DSG!**

**Sa., 07. Dezember 2024 um 18.30 Uhr**  
**Die DSG und unser Nikolaus möchten Sie herzlich zu unserer Weihnachtsfeier einladen, die mit einigen sehr angenehmen Überraschungen daherkommen werden. Kommen Sie und feiern Sie mit uns eine unterhaltsame und fröhliche Zeit!**

**Ort: Gasthaus Auer – Heining Str. 26, 94036 Passau - Tel: 0851-988990**



**Die Einladung wird Ihnen rechtzeitig vor diesem Weihnachtsfest per Newsletter zugesandt!**



Ingrid Kölbl

„Geflüster aus Ecuador“  
Bilderreicher Reisegeschichten  
mit Live Musik!

Erleben Sie ein Ecuador, wie es in  
keinem Reiseführer steht:  
in Geschichten, Bildern und -  
persönlichen Eindrücken aus  
Gesprächen mit den Menschen vor Ort.  
Lassen Sie sich von fernem Geflüster  
und einer Prise Abenteuer in eine  
andere Welt zaubern!

Am Fr., 17. Januar 2025  
Beginn 19 Uhr  
in Zusammenarbeit mit  
Gemeinsam Leben und Lernen in  
Europa - Kulturraum

Wo: Lederergasse 1, 94032 Passau.  
Unkostenbeitrag: freiwillige Spende!

Weitere Infos zum Vortrag:  
[Ingridkoelbl@yahoo.com](mailto:Ingridkoelbl@yahoo.com)

## GEFLÜSTER AUS ECUADOR



## ZARAGOZA - SPANIEN



Ingrid Kölbl

„ZARAGOZA“

Saragossa – oder wie die Spanier sagen:  
Zaragoza – ist eine der bedeutendsten  
Städte Spaniens. Sie ist die Hauptstadt der  
Autonomen Gemeinschaft Aragonien,  
im Nordosten des Landes.  
Römer, Iberer, Christen und Mauren-  
alle haben ihre Spuren hinterlassen.  
Und auch die Küche besticht mit  
Leckereien.

Am Fr., 14. März 2025  
Beginn 19 Uhr  
in Zusammenarbeit mit  
Gemeinsam Leben und Lernen in  
Europa - Kulturraum

Wo: Lederergasse 1, 94032 Passau.  
Unkostenbeitrag: freiwillige Spende!

Weitere Infos zum Vortrag:  
[Ingridkoelbl@yahoo.com](mailto:Ingridkoelbl@yahoo.com)